

## 5.13 似た英語表現例 Synonyms in English

日本語では区別されていない表現でも、英語表現は区別して使われている実例では。

### 5.13.1 区別すべき英語表現 Similar Words

#### (1) ばり

Flash : 成型・鍛造・鋳造によるばり

Burr: 切断によるばり

Edge overcoating, Paint build-up along the edges: 塗装ばり                      Edge  
build-up, Plating buildup on edges: めっきばり

#### (2) 代替部品

Substitute part : 代替部品

(設計した時から代替品として認めたもの。)

Alternate part : 代用部品

(代替部品、製造上での依頼に基づく代替認定品)

#### (3) お客様

Client: ソフト製品・サービスを買うお客様。

医者・弁護士・コンサルタント、カウンセラーなどのお客様。

Customer: ハード製品・物品を購入されるお客様

電機製品・機械などの購入されるお客様。

\*両方を含めてのお客様は **Customer**

#### (4) 協力会社

Vendor: 下請業者。上から目線の言い方。一般には使われない。

Supplier: 協力会社・供給先。同等の関係。

Contractor: 契約先

Subcontractor: 下請業者

#### (5) 原価低減

Cost Reduction: 原価低減 (実質的)

Avoidance : 原価低減 (回避的)